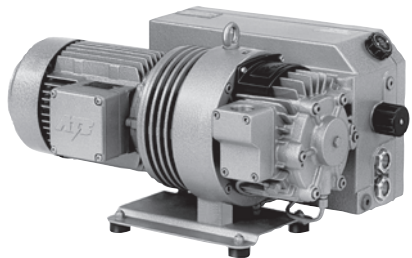


VCA



E 150

1.1.2001

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	39	Schmierleitung ø 6 - B	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	40	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	41	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	42	Kugel	Ball	Bille	Sfera
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	43	Gasballastventil G 3/8 kpl.	Gasballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa
6	D Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	44	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
7	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	45	Düse	Nozzle	Douille	Ugello
8	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	46	Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Guarnizione con filtro a reticella
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	47	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	48	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	49	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio
12	Pass-Scheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento	50	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
13	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	51	Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Rete filtrante in aspirazione
14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale	52	GV 6 M10 x 1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
15	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	53	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
16	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	54	Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
17	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	55	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
18	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	56	Manometer (VCA (02))	Manometer (VCA (02))	Manomètre (VCA (02))	Manometro (VCA (02))
19	D Nilos-Ring	Nilos-Ring	Rondelle fibre	Anello Nilos	57	Manometer (Zubehör)	Manometer (Optional extras)	Manomètre (Accessoires)	Manometro (Accessori)
20	D Verschluss-Schraube M10 x 1	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	58	Entölerereinsätze	Oil separator elements	Déshuileurs	Separatori olio
21	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	59	Ölnebelfilter komplett	Oil mist filter complete	Filtere de brouillard d'huile cpl.	Filtro nebbie olio completo
123	Abdeckschild	Cover plate	Capot	Piastra di protezione	60	VCA 40: 1 x Gr. 2	O-Ring	Joint torique	O-Ring
125	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	61	VCA 60: 1 x Gr. 2	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
126	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	62	VCA100: 1 x Gr. 3	Screw-in part	Insert fileté	Inserto filettato
200	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	63		Oil separator element	Déshuileur	Separatore olio
201	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	64	Kühlung	Cooling	Refroidissement	Raffreddamento
202	Schlitzmutter	Slotted screw	Ecrou à fente	Dado con intaglio	65	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	66	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
17	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	67	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
18	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	68	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl. m.	Gommino del giunto
22	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	69	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
23	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta	70	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
24	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	71	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
25	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	72	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
26	D Siebfilter	Mesh filter	Filtere crépine	Filtro a reticella	73	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
27	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	74	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
29	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	75	Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
30	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	76	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
31	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	77	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
32	Buchse	Sleeve	Douille	Bussola	78	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
33	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	79	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
34	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	80	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
35	Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio	81	Motor	Motor	Moteur	Motore
36	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	82	Motorflansch (VCA 100)	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
37	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
38	Schmierleitung ø 6 - A	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
						Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
						Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622/392-0 • Fax 07622/392300

info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com